

I. MUNICIPALIDAD DE REQUINOA

DECRETO ALCALDICIO N° 1845 /

APRUEBA CONVENIO QUE INDICA.

REQUINOA, 01 de Julio de 2013.

Esta Alcaldía decretó hoy lo siguiente :

CONSIDERANDO :

La Resolución Exenta N° 1349 de fecha 17.12.2012, la Secretaría Regional Ministerial de Vivienda y Urbanismo, que aprueba Convenio de Transferencia de Recursos Programa Aldeas y Campamentos, para "Gastos de Traslado transitorios del Campamento Recinto Estación Los Lirios, comuna de Requínoa".

VISTOS :

Las facultades que me confiere la Ley N° 18.695 de 1988, Orgánica Constitucional de Municipalidades, Texto Refundido coordinado y sistematizado, fijado por el D.F.L. N° 1 del Ministerio del Interior año 2006.

DECRETO :

APRUEBASE Convenio de Transferencia de Recursos Programa Aldeas y Campamentos, para "**Gastos de Traslado transitorios del Campamento Recinto Estación Los Lirios, comuna de Requínoa**", de fecha 06.12.2012, suscrito entre la I. Municipalidad de Requínoa y Secretaría Regional Ministerial de Vivienda y Urbanismo, por un monto total de \$ 1.428.000.

ANOTESE, COMUNIQUESE Y ARCHIVESE.



MARTA A. VILLARREAL SCARABELLO
SECRETARIO MUNICIPAL



ANTONIO SILVA VARGAS
ALCALDE

ASV/MAVS/avc.

DISTRIBUCIÓN :

Secretaría Municipal (2)
Dirección Adm. y Finanzas (1)
SECPLA (2)
Archivo Convenios (1)
Archivo



Decreto
En el

CON ESTA FECHA SE HA DICTADO LA SIGUIENTE

RESOLUCION EXENTA N° **13493**

RANCAGUA, 17 DIC. 2012

APRUEBA CONVENIO DE TRANSFERENCIA DE RECURSOS PROGRAMA ALDEAS Y CAMPAMENTOS ENTRE SECRETARÍA REGIONAL MINISTERIAL DE VIVIENDA Y URBANISMO REGIÓN DEL LIBERTADOR GENERAL BERNARDO O'HIGGINS Y LA ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE REQUÍNOA.

VISTOS:

1. El Decreto Ley N° 1.305 de 1976 que reestructura y regionaliza el Ministerio de Vivienda y Urbanismo.
2. Ley 20.557, que establece Presupuesto para el sector público año 2012.
3. Resolución N° 1.600 de 2008, de la Contraloría General de la República, que establece normas sobre exención del trámite de toma de razón.
4. Decreto N°14 de fecha 22 de Enero de 2007, del Ministerio de Vivienda y Urbanismo, que reglamenta el Programa de Recuperación de Barrios.
5. La Ley 19.886 de Bases sobre Contratos Administrativos de Suministro y Prestación de Servicios, del Ministerio de Hacienda, del 30 de Septiembre de 2003 y Reglamento de la Ley 19.886, contenido en D.S. 250, del Ministerio de Hacienda.
6. Resolución Exenta N° 5671 de fecha 9 de Septiembre de 2010, de la Ministerio de Vivienda y Urbanismo, modificatoria de Resoluciones Exentas N°s 3501 de 2008, 4761 de 2008, 9252 de 2009 y 1379 de 2010, todas de Vivienda y Urbanismo, que modifica, entre otros alcances, las funciones de la actual Secretaría Ejecutiva de Desarrollo de Barrios, antes denominada Secretaría Ejecutiva del Programa de Recuperación de Barrios.
7. Ord. 298 del Secretario Ejecutivo de Aldeas y Campamentos de fecha 19 de Noviembre de 2012, el cual autoriza recursos para la suscripción de convenio entre la Secretaría Regional Ministerial de Vivienda y Urbanismo del Libertador General Bernardo O'Higgins, - en adelante SEREMI MINVU - y la Ilustre Municipalidad de Requínoa.
8. Convenio de transferencia de recursos Programa Aldeas y Campamentos celebrado entre la SEREMI MINVU y la Ilustre Municipalidad de Requínoa con fecha 06/12/2012.
9. Ord. N° 71 del Secretario Ejecutivo de Aldeas y Campamentos de fecha 23 de Abril de 2012, el cual informa traslado del equipo regional Aldeas y Campamentos a dependencias SERVIU, sin perjuicio de la colaboración solicitada por éste para efectos de la suscripción de convenios de transferencia de recursos.

1
I. MUNICIPALIDAD DE REQUINOA
OFICINA DE PARTES

Fecha: 08.01.13
Folio: 3
Línea: 30



- Que, para lo anterior la Autoridad debe llevar a cabo y ejecutar los Actos Administrativos conducentes a la correcta administración de los medios, recursos y servicios necesarios dispuestos para su gestión;
- Que, de acuerdo a lo señalado en el artículo 6 inciso segundo de la Resolución N°1.600 citada en los vistos, disponen que los actos administrativos que aprueben convenios, deberán transcribirse en el cuerpo de la resolución;
- Que, al ser necesario aprobar el convenio en referencia, dicto la siguiente:

RESOLUCIÓN:

1. **APRUEBESE**, Convenio de Transferencia de Recursos Programa Aldeas y Campamentos, suscrito entre la Secretaría Regional Ministerial de Vivienda y Urbanismo del Libertador General Bernardo O'Higgins y la Ilustre Municipalidad de Requínoa, cuyo texto es del tenor siguiente:

CONVENIO DE TRANSFERENCIA DE RECURSOS

**SECRETARIA REGIONAL MINISTERIAL DE VIVIENDA Y URBANISMO REGIÓN
DEL LIBERTADOR GENERAL BERNARDO O´HIGGINS
Y
LA ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE REQUÍNOA**

En Rancagua a 06 Diciembre de 2012, entre la Secretaria Regional Ministerial de Vivienda y Urbanismo, Región del Libertador general Bernardo O´Hiigins, en adelante "la SEREMI", representada según se acreditará por su Secretaria Regional Ministerial (S)Sra. **MARGARITA IVONNE SILVA FUENTES**, chilena, Ingeniero Comercial, cedula nacional de identidad N° 8.667.252-9, ambos domiciliados en Calle Sargento José Bernardo Cuevas N° 150 de la ciudad de Rancagua y la I. MUNICIPALIDAD DE RANCAGUA en adelante "LA MUNICIPALIDAD" o "la ENTIDAD RECEPTORA", representada, según se acreditará, por su Alcalde Sr. **Luis Antonio Silva Vargas**, chileno, cedula nacional de identidad N° 8.648.243-2 ambos domiciliados en Calle Comercio N° 121, comuna de Requínoa, quienes expresan que han acordado el siguiente Convenio de Transferencia de Recursos:

PRIMERO: El Ministerio de Vivienda y Urbanismo, en adelante MINVU, a través de sus Secretarías Regionales Ministeriales y de la Línea de atención de Campamentos dependiente de la Subsecretaría de Vivienda y Urbanismo, se ha propuesto otorgar una solución habitacional a las familias que actualmente se encuentran en situación de campamento con el objeto de superar su situación de precariedad habitacional, a través de una intervención en dichos asentamientos. junto a lo anterior, el MINVU se ha propuesto el cierre de los campamentos incluidos en el catastro nacional de campamentos de 2011 del Ministerio de Vivienda y Urbanismo, para lo cual se han estimado gastos cuyos recursos se encuentran asignados en la ley de presupuesto del presente año.

SEGUNDO: En la comuna de Requínoa, Región de O´Higgins, se verifica la existencia del campamento **Recinto Estación Los Lirios**, integrado por un total de 13 familias en conformidad al Catastro de Campamentos 2011- MINVU. En mayo del año en curso



La obligación que asume la I. Municipalidad de Requinoa de pagar el canon de arriendo deberá emanar de un contrato de arriendo válidamente suscrito por el respectivo propietario del inmueble que se dará en arriendo y los siguientes jefes de las dos familias que habitan el campamento en proceso de erradicación.

-Sr. Osvaldo Segundo Cancino Aguilera, cedula nacional de identidad n° 4.721.652-4.

-Sr. Jeremías José Colín Nahuel cedula nacional de identidad n° 8.162.404-6.

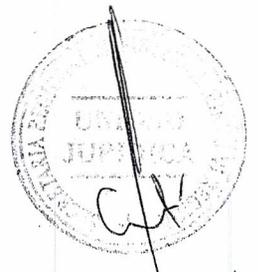
SEPTIMO: Los recursos que por medio de este acto se comprometen serán transferidos por la SEREMI MINVU en una cuota, una vez que se haya dictado el acto administrativo que apruebe el presente convenio.

OCTAVO: La I. Municipalidad de Requinoa, mediante el presente instrumento se obliga además a:

- a) Destinar los recursos que le serán transferidos única y exclusivamente a "**GASTOS DE TRASLADO TRANSITORIOS DEL CAMPAMENTO RECINTO ESTACIÓN LOS LIRIOS, COMUNA DE REQUÍNOA**", objeto del presente convenio, indicado en la clausula QUINTA y SEXTA precedente.
- b) Efectuar los pagos mensuales de arrendamiento respectivo de las dos viviendas, dentro de los montos y plazos máximos fijados en el presente convenio y conforme a los montos que establezcan los respectivos contratos.
- c) Informar y remitir a la SEREMI copia de los contratos de arrendamiento suscritos por los beneficiarios individualizados en la clausula sexta del presente convenio.

NOVENO: Para efectos de la administración de los fondos que serán transferidos, la MUNICIPALIDAD se obliga a utilizar el Procedimiento de Transferencias y Rendición de Cuentas, fijado por Ordinario N° 1426/2006, de la Subsecretaria de Vivienda y Urbanismo, que se entiende formar parte del presente Convenio y las normas de procedimiento sobre rendición de cuentas dictaminadas por la Contraloría General de la República mediante Resolución Exenta N° 759 de 2003 y las demás normas que le sean atingentes. Sin perjuicio de lo anterior, la MUNICIPALIDAD deberá observar lo siguiente:

- a) Retirar en su oportunidad el cheque de transferencia de fondos o solicitar la transferencia electrónica de ellos, y remitir a la SEREMI MINVU región del L.G.B. O´Higgins el comprobante de ingreso en la cuenta corriente de la MUNICIPALIDAD, a más tardar dentro del plazo de dos días hábiles contados desde la transferencia de los recursos.
- b) Rendir mensualmente cuenta de los pagos efectuados en virtud del presente convenio, a la SEREMI MINVU región del Libertador General Bernardo O´Higgins, a más tardar dentro de los primeros 10 días hábiles de cada mes, iniciando la primera de las rendiciones a más tardar los primeros 10 días del mes en que se efectúe la transferencia, adjuntando el comprobante de pago de arriendo mensual de las dos viviendas.
- c) La rendición de los gastos del período que efectúe la Municipalidad deberá ser efectuada a la SEREMI MINVU región del Libertador General Bernardo O´Higgins con copia a SERVIU de la misma región, a más tardar el quinto día hábil siguiente del mes que se informa. Estas rendiciones deberán efectuarse de manera detallada y rigurosa,



subrogancia establecido en el artículo 9 del Decreto Supremo N° 397 del Ministerio de Vivienda y Urbanismo de 1976, Reglamento Orgánico de las Secretarías Regionales Ministeriales de Vivienda y Urbanismo y en concordancia con lo dispuesto por los artículos 79 y siguientes de la Ley N° 18.834 sobre Estatuto Administrativo. La personería de don **Luis Silva Vargas** como Alcalde de la Ilustre Municipalidad de Requínoa, consta en Decreto Alcaldicio N° 1912 de fecha 9 de Diciembre de 2008.

Concurren para tal efecto las partes firmantes:

2. La presente Resolución no irroga gastos al presupuesto vigente de la Institución.

ANÓTESE, CÚMPLASE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE.



JORGE SILVA HERREROS
SECRETARIO REGIONAL MINISTERIAL DE VIVIENDA Y URBANISMO
DEL LIBERTADOR GENERAL BERNARDO O'HIGGINS

V°B° ASESORÍA JURIDICA

JSH/PPA/pra

DISTRIBUCIÓN:

- ARCHIVO SEREMI MINVU
- ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS SEREMI MINVU
- PLANES Y PROGRAMAS SEREMI MINVU
- ASESORÍA JURÍDICA SEREMI MINVU
- PROGRAMA RECUPERACIÓN DE BARRIOS SEREMI MINVU
- ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE RANCAGUA, CALLE COMERCIO N° 121, COMUNA DE REQUÍNOA



CONVENIO DE TRANSFERENCIA DE RECURSOS

SECRETARIA REGIONAL MINISTERIAL DE VIVIENDA Y URBANISMO REGIÓN DEL LIBERTADOR GENERAL BERNARDO O´HIGGINS Y LA ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE REQUÍNOA

En Rancagua a 6 Diciembre de 2012, entre la Secretaria Regional Ministerial de Vivienda y Urbanismo, Región del Libertador general Bernardo O´Hiigins, en adelante "la SEREMI", representada según se acreditará por su Secretaria Regional Ministerial (S)Sra. **MARGARITA IVONNE SILVA FUENTES**, chilena, Ingeniero Comercial, cedula nacional de identidad N° 8.667.252-9, ambos domiciliados en Calle Sargento José Bernardo Cuevas N° 150 de la ciudad de Rancagua y la I. MUNICIPALIDAD DE RANCAGUA en adelante "LA MUNICIPALIDAD" o "la ENTIDAD RECEPTORA", representada, según se acreditará, por su Alcalde Sr. **Luis Antonio Silva Vargas**, chileno, cedula nacional de identidad N° 8.648.243-2 ambos domiciliados en Calle Comercio N° 121, comuna de Requínoa, quienes expresan que han acordado el siguiente Convenio de Transferencia de Recursos:

PRIMERO: El Ministerio de Vivienda y Urbanismo, en adelante MINVU, a través de sus Secretarías Regionales Ministeriales y de la Línea de atención de Campamentos dependiente de la Subsecretaría de Vivienda y Urbanismo, se ha propuesto otorgar una solución habitacional a las familias que actualmente se encuentran en situación de campamento con el objeto de superar su situación de precariedad habitacional, a través de una intervención en dichos asentamientos. junto a lo anterior, el MINVU se ha propuesto el cierre de los campamentos incluidos en el catastro nacional de campamentos de 2011 del Ministerio de Vivienda y Urbanismo, para lo cual se han estimado gastos cuyos recursos se encuentran asignados en la ley de presupuesto del presente año.

SEGUNDO: En la comuna de Requínoa, Región de O´Higgins, se verifica la existencia del campamento **Recinto Estación Los Lirios**, integrado por un total de 13 familias en conformidad al Catastro de Campamentos 2011- MINVU. En mayo del año en curso se dio solución habitacional a 10 de estas familias en el proyecto habitacional "**Villa Alegre**" de la misma comuna, quedando solo tres familias habitando el campamento Recinto Estación Los Lirios. Respecto a estas tres familias una de ellas ha encontrado solución habitacional en el sur de nuestro país, las dos restantes continúan siendo sujeto de atención del programa de aldeas y campamentos del Ministerio de Vivienda y Urbanismo.

TERCERO: Uno de los objetivos del Ministerio de Vivienda y Urbanismo, en materia de campamentos en la región, consiste en lograr la total erradicación del campamento Recinto Estación Los Lirios, para posteriormente requerir la inhabilitación del terreno, de manera que este no sea apto para la instalación de un nuevo campamento. Para la materialización de esta tarea y concretar los objetivos propuestos como programa de Aldeas y Campamentos a inicios del presente año es preciso que las tres familias que permanecen en el Campamento hagan desalojo del terreno.



CUARTO: Es dentro de este contexto y debido al común interés de la SEREMI de Vivienda y Urbanismo Región del Libertador General Bernardo O'Higgins y la I. Municipalidad de Requinoa de dar una solución habitacional definitiva a las dos familias que aún habitan el campamento, es que las partes celebran el presente convenio de transferencia de recursos para "**GASTOS DE TRASLADO TRANSITORIOS DEL CAMPAMENTO RECINTO ESTACIÓN LOS LIRIOS, COMUNA DE REQUÍNOA**".

QUINTO: Cumplir con la total erradicación de las familias y cierre del Campamento Recinto Estación Los Lirios, conlleva gastos que la precariedad económica de sus habitantes no les permite soportar. El traslado de las dos familias a una vivienda transitoria para cada una de ellas, arrendada dentro del límite urbano por un plazo de 6 meses, a la espera de su vivienda definitiva, implica contar con la cantidad de **\$1.428.000**, conforme el desglose del cuadro siguiente:

GASTO DE TRASLADO TRANSITORIO			
	VALOR	CANTIDAD DE MESES	TOTAL
	MENSUAL		FAMILIA
FAMILIA 1	\$ 119.000	6	\$ 714.000
FAMILIA 2	\$ 119.000	6	\$ 714.000
TOTAL			\$ 1.428.000

SEXTO: Por lo anteriormente expuesto, por este acto la SEREMI MINVU Región del Libertador General Bernardo O'Higgins se obliga a transferir a la I. Municipalidad de Requinoa, la cantidad de **\$1.428.000.-** (un millón cuatrocientos veintiocho mil pesos) para que esta última destine única y exclusivamente estos recursos a los gastos de traslado transitorios del Campamento Recinto Estación los Lirios. Dichos gastos se traducen en el pago del canon de arrendamiento de 2 viviendas dentro del límite urbano, por un monto máximo de \$119.000 mensual y un plazo máximo de 6 meses de arriendo, para las dos familias que permanecen en el mencionado Campamento.

La obligación que asume la I. Municipalidad de Requinoa de pagar el canon de arriendo deberá emanar de un contrato de arriendo válidamente suscrito por el respectivo propietario del inmueble que se dará en arriendo y los siguientes jefes de las dos familias que habitan el campamento en proceso de erradicación.

-Sr. Osvaldo Segundo Cancino Aguilera, cedula nacional de identidad n° 4.721.652-4.
-Sr. Jeremías José Colín Nahuel cedula nacional de identidad n° 8.162.404-6.

SEPTIMO: Los recursos que por medio de este acto se comprometen serán transferidos por la SEREMI MINVU en una cuota, una vez que se haya dictado el acto administrativo que apruebe el presente convenio.

OCTAVO: La I. Municipalidad de Requinoa, mediante el presente instrumento se obliga además a:

- Destinar los recursos que le serán transferidos única y exclusivamente a "**GASTOS DE TRASLADO TRANSITORIOS DEL CAMPAMENTO RECINTO ESTACIÓN LOS LIRIOS, COMUNA DE REQUÍNOA**", objeto del presente convenio, indicado en la clausula QUINTA y SEXTA precedente.
- Efectuar los pagos mensuales de arrendamiento respectivo de las dos viviendas, dentro de los montos y plazos máximos fijados en el presente convenio y conforme a los montos que establezcan los respectivos contratos.
- Informar y remitir a la SEREMI copia de los contratos de arrendamiento suscritos por los beneficiarios individualizados en la clausula sexta del presente convenio.



NOVENO: Para efectos de la administración de los fondos que serán transferidos, la MUNICIPALIDAD se obliga a utilizar el Procedimiento de Transferencias y Rendición de Cuentas, fijado por Ordinario N° 1426/2006, de la Subsecretaría de Vivienda y Urbanismo, que se entiende formar parte del presente Convenio y las normas de procedimiento sobre rendición de cuentas dictaminadas por la Contraloría General de la República mediante Resolución Exenta N° 759 de 2003 y las demás normas que le sean atingentes. Sin perjuicio de lo anterior, la MUNICIPALIDAD deberá observar lo siguiente:

a) Retirar en su oportunidad el cheque de transferencia de fondos o solicitar la transferencia electrónica de ellos, y remitir a la SEREMI MINVU región del L.G.B. O'Higgins el comprobante de ingreso en la cuenta corriente de la MUNICIPALIDAD, a más tardar dentro del plazo de dos días hábiles contados desde la transferencia de los recursos.

b) Rendir mensualmente cuenta de los pagos efectuados en virtud del presente convenio, a la SEREMI MINVU región del Libertador General Bernardo O'Higgins, a más tardar dentro de los primeros 10 días hábiles de cada mes, iniciando la primera de las rendiciones a más tardar los primeros 10 días del mes en que se efectúe la transferencia, adjuntando el comprobante de pago de arriendo mensual de las dos viviendas.

c) La rendición de los gastos del período que efectúe la Municipalidad deberá ser efectuada a la SEREMI MINVU región del Libertador General Bernardo O'Higgins con copia a SERVIU de la misma región, a más tardar el quinto día hábil siguiente del mes que se informa. Estas rendiciones deberán efectuarse de manera detallada y rigurosa, acompañando toda la documentación auténtica que dé cuenta de los respectivos gastos, según archivo Excel entregado por la SEREMI que se entiende formar parte del presente convenio. La rendición de cuentas estará sujeta a la visación de SERVIU región del Libertador General Bernardo O'Higgins Programa de Campamentos y Aldeas, quien velará también por el fiel cumplimiento del presente convenio.

d) La MUNICIPALIDAD tendrá la obligación de mantener, a disposición de la Contraloría General de la República, y de la SEREMI toda la documentación original, que da cuenta de los gastos realizados en los términos establecidos en la referida Resolución Exenta N° 759 de 2003.

e) En el caso que los costos de los **GASTOS DE TRASLADO TRANSITORIOS DEL CAMPAMENTO RECINTO ESTACIÓN LOS LIRIOS, COMUNA DE REQUÍNOA** sean menores a los señalados en el presente convenio, la Municipalidad estará obligada a la devolución de los recursos restantes, rindiendo cuenta de acuerdo a lo prescrito en la presente cláusula.

DECIMO: SERVIU Región del Libertador General Bernardo O'Higgins a través del Programa de Aldeas y Campamentos tendrá la misión de fiscalizar el fiel cumplimiento del presente convenio, teniendo también el carácter de contraparte del Municipio.

UNDÉCIMO: En caso de incumplimiento de las obligaciones contraídas por la MUNICIPALIDAD, o el simple retardo en la ejecución de las mismas, dentro de los plazos acordados, facultará a la SEREMI para solicitar la restitución parcial o total de los recursos transferidos, los que deberán ser reembolsados en un plazo no superior a treinta días corridos, contados desde la fecha en que sea requerida su devolución.

DUODÉCIMO: Con el objeto de velar por el adecuado cumplimiento del Convenio, las partes se someten al seguimiento y control que al efecto disponga el Ministerio de Vivienda y Urbanismo, incluidas eventuales auditorías, sin perjuicio de las facultades de los órganos de control establecidos por ley.

DÉCIMO TERCERO: Los recursos comprometidos en la cláusula sexta del presente convenio se transferirán a la Ilustre Municipalidad de Requínoa una vez tramitado el acto administrativo que apruebe el presente Convenio, el cual tendrá una vigencia de 12 meses a contar del día siguiente hábil a la fecha de dictación del acto administrativo que lo apruebe. El monto se imputará al subtítulo 33, ítem 03, asignación 003, de la partida 18, capítulo 01, programa 02



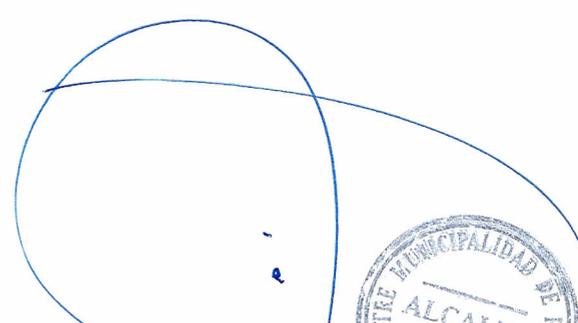
DÉCIMO CUARTO: El presente convenio sólo podrá ser revocado, modificado o sus plazos prorrogados por acuerdo de las partes que lo suscriben, mediante el correspondiente acto administrativo.

DÉCIMO QUINTO: Este Convenio se firma ad-referéndum sujeto en cuanto a su validez al acto administrativo que lo apruebe, en cuatro ejemplares del mismo tenor y fecha, quedando dos en poder de cada una de las partes.

DÉCIMO SEXTO: La personería de doña **Margarita Ivonne Silva Fuentes** como Secretario Regional Ministerial de Vivienda y Urbanismo Subrogante de la Región del Libertador General Bernardo O'Higgins, consta en Resolución N° 617 del Ministerio de Vivienda y Urbanismo, de 24 de Agosto de 2011 que la nombra Jefa de Departamento de Planes y Programas de la Secretaría Regional Ministerial de Vivienda y Urbanismo Región del Libertador General Bernardo O'Higgins, en relación con el orden de subrogancia establecido en el artículo 9 del Decreto Supremo N° 397 del Ministerio de Vivienda y Urbanismo de 1976, Reglamento Orgánico de las Secretarías Regionales Ministeriales de Vivienda y Urbanismo y en concordancia con lo dispuesto por los artículos 79 y siguientes de la Ley N° 18.834 sobre Estatuto Administrativo. La personería de don **Luis Silva Vargas** como Alcalde de la Ilustre Municipalidad de Requínoa, consta en Decreto Alcaldicio N° 1912 de fecha 9 de Diciembre de 2008.




**MARGARITA IVONNE SILVA
FUENTES**
Secretario Regional Ministerial
Región de O'Higgins (S)


LUIS ANTONIO SILVA VARGAS
Alcalde
I. Municipalidad de Requínoa

